

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таскаев Сергей Васильевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 15.09.2025 10:08:32

Уникальный программный ключ:

04c19ed80b98f306c077a48609a8788b8322523

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное

учреждение высшего образования

«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Историко-филологический факультет

Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний» по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-

аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 1 из 11	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

## **Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации**

по дисциплине (модулю)

### **Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний**

Направление подготовки (специальность)

**45.04.01 Филология**

Направленность (профиль)

**Современное языкознание: экспертно-аналитический аспект**

Присваиваемая квалификация

**магистр**

Форма обучения

**очная**

Челябинск 2025 г.





МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний»  
по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-  
аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.
2. Перечень формируемых компетенций:
  - 2.1. компетенции, закрепленные за дисциплиной.
3. Содержание оценочных средств по дисциплине:
  - 3.1. виды оценочных средств;
  - 3.2. содержание оценочных средств.
4. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации:
  - 4.1. порядок проведения промежуточной аттестации;
  - 4.2. критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств;
  - 4.3. результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний» по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Направление подготовки: *45.04.01 Филология*

Направленность (профиль) «*Современное языкознание: экспертно-аналитический аспект*»

Дисциплина: *Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний*

Семестр (семестры) изучения: *1*

Форма (формы) промежуточной аттестации: *зачет*

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ

### 2.1. Компетенции, закреплённые за дисциплиной

Изучение дисциплины «*Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний*» направлено на формирование следующих компетенций:

Коды компетенции (по ФГОС)	Содержание компетенций согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
1	2	3
УК-4	Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<i>Знать:</i> особенности и правила личной и профессиональной устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах). <i>Уметь:</i> применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия в ситуации устной и письменной коммуникации, в том числе на иностранном (ых) языке(ах). <i>Владеть:</i> навыками академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном(ых) языке(ах).
ОПК-1	Способность использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы	<i>Знать:</i> методологическое наследие ведущих научных школ, современных научных концепций, общих и специальных методов филологического исследования. <i>Уметь:</i> использовать знание методологического наследия ведущих научных школ, современных научных концепций для определения методологических позиций и выбора методов исследования.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний» по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

	методологических принципов и методических приемов филологического исследования.	<i>Владеть:</i> навыками использования специальных знаний о современном состоянии и динамике развития филологии, общих и специальных методах филологического исследования в профессиональной деятельности.
ПК-1	Способность проводить квалифицированное исследование в выбранной области филологии и представлять его результаты в устной и письменной форме.	<i>Знать:</i> принципы постановки цели и задач научного исследования, способов и этапов его осуществления <i>Уметь:</i> использовать навыки квалифицированного анализа и оценки научной информации с опорой на отечественный и зарубежный опыт научных исследований. <i>Владеть:</i> навыками самостоятельного составления, редактирования и оформления научной документации в соответствии с принятыми стандартами, представлять результаты исследований в устной и письменной форме, в том числе с использованием информационных технологий.

### 3. СОДЕРЖАНИЕ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

#### 3.1 Виды оценочных средств

№ п/п	Код компетенции/ планируемые результаты обучения	Контролируемые темы/ разделы	Наименование оценочного средства для текущего контроля	Наименование оценочного средства на промежуточной аттестации/№ задания
1	УК-4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Теоретические основания для применения компьютерных технологий в лингвистике Автоматическая обработка текста Лингвистическое обеспечение компьютерных систем различного назначения	Практическое задание 1	Доклад
2	ОПК-1Способность	Системы поиска	Практическое	Практическое



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний»  
по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-  
аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1	стр. 6 из 11	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

	использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования.	информации	задание 2	задание 4
3	ПК-1 Способность проводить квалифицированное исследование в выбранной области филологии и представлять его результаты в устной и письменной форме.	Теоретические основания для применения компьютерных технологий в лингвистике Автоматическая обработка текста Лингвистическое обеспечение компьютерных систем различного назначения	Практическое задание 3, 4	Доклад

Типовые задания, критерии и показатели оценивания в рамках текущего контроля представлены в рабочей программе дисциплины (модуля). Полные комплекты оценочных средств и контрольно-измерительных материалов хранятся на кафедре.

### 3.2 Содержание оценочных средств

#### Практическое задание 1

*Задание. Исследование системы автоматического перевода*

*Для выполнения задания необходимо подобрать в сети Internet короткую статью (сообщение) на одном из европейских языков объемом до 6000*



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний»  
по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-  
аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 7 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

*знаков (1–3 страницы), содержание которой соответствует предметной области «Информационные технологии».*

Выполнить перевод подобранной статьи с использованием 2-х или 3-х каких-либо систем автоматического перевода. Возможно использование таких программ как Stylus, Сократ, WebTranSite и др. Выписать и подсчитать количество непереведенных слов. Сформировать на основе полученных данных оценки качества систем автоматического перевода.

Выполнить перевод подобранной статьи с использованием 2-х или 3-х каких-либо систем автоматического перевода. Возможно использование таких программ как Stylus, Сократ, WebTranSite и др. Выписать и подсчитать количество переведенных слов и словосочетаний семантически «неправильно». Подсчитать количество предложений переведенных синтаксически и семантически «неправильно». Дать «правильный» перевод. Сформировать на основе полученных данных оценки качества систем автоматического перевода.

## **Практическое задание 2**

Проанализировать возможности поиска информации на примере двух поисковых систем: Yandex и Google. Составить сводную таблицу в гугл формах.

## **Практическое задание 3**

*Исследование системы оптического распознавания текстов*

*Для выполнения задания необходимо подобрать «плохой» печатный текст (книга, изданная до 1980 г., машинопись, ксерокопия низкого качества и др.) объемом 3-и страницы, без формул, таблиц, рисунков и т.п., содержание которого соответствует предметной области «Информационные технологии». Текст должен быть отсканирован и распознан с использованием таких систем как, например FineReader, CuneiForm и т.п.*

1. При разработке технологического процесса ввода текстовой информации должны быть выделены и описаны этапы, процедуры и отдельные операции. Технологический процесс должен быть представлен в виде схемы. Технологическая документация представляет собой: схему технологического процесса ввода текстовой информации; описание технологического процесса (этапы, процедуры и операции);



Версия документа - 1	стр. 8 из 11	Первый экземпляр _____	КОПИЯ № _____
----------------------	--------------	------------------------	---------------

2. В процессе проведения анализа ошибок распознавания должны быть выявлены систематические ошибки, сделаны предположения о причинах их появления и описаны действия по их устранению.

3. Исследование эффективности технологического процесса ввода информации состоит в определении временных затрат на выполнение этапов, процедур и отдельных операций.

#### **Практическое задание 4.**

1. Оформить и представить средством MS Word материалы учебного назначения, оригинал-макет которых содержал бы объекты других приложений (в том числе и графических) и имел бы гипертекстовую структуру.

2. Создать банк тестовых заданий в контексте своей образовательной области и конвертировать его в изученную тестовую оболочку. Тестовые задания должны отвечать требованиям, предъявляемым к их созданию и представлению. Сгенерировать не менее трех тестов (примерно, по 50 заданий).

3. Оформить материал учебного занятия своей образовательной области в виде оригинал-макета, конвертированного в переносимый формат, и создать мультимедийную презентацию. Предполагая в учебных материалах тестовую форму контроля, создать тестирующий модуль в среде MS Power Point.

4. Оформить, используя возможности MS Excel, аналог электронного журнала учащихся с отметками по разным дисциплинам (которым будут соответствовать отдельные листы), средним баллом по каждому предмету. В отдельных строках ниже таблицы вывести, используя соответствующие встроенные функции, минимальный и максимальный средние баллы и фамилии учащихся, их получившие. Построить диаграмму, отражающую динамику общей успеваемости учащихся по дисциплинам (зависимость: дисциплина – общий средний балл учащихся).

#### **Темы докладов:**

Понятия формального языка и формальной грамматики.

Понятия формального языка и формальной грамматики.

Понятия базового и вспомогательного словаря в формальных языках.

Минималистские грамматики Н.Хомского и Н.Стейблера.

Понятие лингвистического процессора. Уровни представления языка в лингвистическом процессоре.



Модель «Смысл –Текст» как теория лингвистического процессора.  
Понятие машинного (автоматического) перевода.  
Понятия базы данных и банка данных.  
Понятие семантической сети и его применение в компьютерной лингвистике.  
Информационно-поисковые системы и языки запросов.  
Понятие языковой онтологии. Онтологии высшего и среднего уровня.  
Понятие информационно-поискового тезауруса. Структура статьи информационно-поискового тезауруса.  
Компьютерные технологии анализа речи и их применение.  
Компьютерные технологии синтеза речи.  
Понятия корпуса текста и корпусной лингвистики.  
Варьирование языка с точки зрения корпусной лингвистики.  
Национальный корпус русского языка. Его состав, структура и возможности навигации.  
Многоязычные корпуса текстов и их особенности.

#### **4. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ**

##### **4.1. Порядок проведения промежуточной аттестации**

Зачет по дисциплине в 4 семестре выставляется по итогам работы студента в семестре (текущая успеваемость) и результатам собеседования.

##### **4.2. Критерии оценивания промежуточной аттестации по видам оценочных средств.**

###### **4.2.1 Критерии оценивания практических заданий 1-4**

<b>Отлично</b>	<b>Хорошо</b>	<b>Удовлетворительно</b>	<b>Неудовлетворительно</b>
<i>Высокий уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Средний уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Базовый уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций</i>
Задание выполнено в полном объеме; пояснение не содержит ошибок.	Задание выполнено в полном объеме; пояснение содержит 2–3 негрубые ошибки.	Задание выполнено не в полном объеме ИЛИ пояснение содержит грубые ошибки.	Задание выполнено в полном объеме; пояснение содержит большое количество ошибок.



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний» по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 10 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

#### 4.2.2 Критерии оценивания доклада

<b>Зачтено</b>	<b>Зачтено</b>	<b>Зачтено</b>	<b>Не зачтено</b>
<i>Высокий уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Средний уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Базовый уровень освоения проверяемых компетенций</i>	<i>Недостаточный уровень освоения проверяемых компетенций</i>
Продемонстрирован высокий уровень владения терминологией по курсу. Полностью освещены теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете: названы и раскрыты основные понятия; проанализированы существующие в данной науке подходы к рассматриваемой проблеме; приведены и проанализированы основные классификации рассматриваемого материала; подтверждены основные теоретические положения практическим материалом.	Продемонстрирован хороший (выше среднего) уровень владения терминологией по курсу. Дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете, недостаточно полно; не раскрыто одно из основных понятий; проанализированы не все существующие в данной науке подходы к рассматриваемой проблеме; приведена и проанализирована большая часть классификаций рассматриваемого материала; подтверждена большая часть теоретических положений практическим материалом.	Продемонстрирован средний уровень владения терминологией по курсу. Дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете; раскрыты лишь некоторые из основных понятий; проанализированы некоторые подходы к рассматриваемой проблеме; приведена и проанализирована одна классификация рассматриваемого материала; подтверждена лишь часть теоретических положений практическим материалом (общий процент качества ответа – примерно 60%).	Продемонстрирован низкий уровень владения терминологией по курсу. Не дан ответ на теоретические вопросы, предложенные в экзаменационном билете; не проанализированы подходы к данной проблеме (общий процент качества ответа – 40%).



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)  
Историко-филологический факультет  
Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) «Актуальные проблемы языковой коммуникации и трансфера знаний»  
по направлению подготовки 45.04.01 Филология направленности (профиля) «Современное языкознание: экспертно-  
аналитический аспект» ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 11 из 11

Первый экземпляр \_\_\_\_\_

КОПИЯ № \_\_\_\_\_

### **4.3. Результаты промежуточной аттестации и уровни сформированности компетенций**

При подведении итогов учитываются результаты текущей аттестации.

Оценка «зачтено» выставляется, если средний балл текущей успеваемости в семестре составляет от 3 до 5 баллов; учебные задачи выполнены на оценку не ниже «удовлетворительно». Оценка «зачтено» соответствует следующим уровням сформированности компетенций: высокий, средний, базовый.

Оценка «не зачтено» выставляется, если средний балл текущей успеваемости в семестре составляет менее 3 баллов; практические задания не выполнены или выполнены на оценку «неудовлетворительно». Оценка «не зачтено» соответствует недостаточному уровню сформированности компетенций.

Особенности проведения процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья обозначены в рабочей программе дисциплины (модуля).

Уровни сформированности компетенций определяется следующим образом:

1. *Низкий уровень* соответствует оценке неудовлетворительно.

2. *Базовый уровень* соответствует оценке удовлетворительно. Он предполагает формирование компетенций на начальном уровне: знание основных положений дисциплины.

3. *Средний уровень* соответствует оценке хорошо:

– предполагает формирование компетенций на более высоком уровне: формируются комплексное знание содержания дисциплины, умение сбора, анализа информации, необходимой для использования информационных технологий в научно-исследовательской работе;

– студент способен давать развернутые ответы на теоретические вопросы дисциплины на уровне не ниже оценки «удовлетворительно».

4. *Высокий уровень* сформированности компетенций соответствует оценке отлично:

– предполагает формирование компетенций на высоком уровне, готовность к самостоятельной профессиональной деятельности;

– студент способен аргументировать собственную точку зрения по дискуссионным вопросам дисциплины, решать ситуационные задачи, критически оценивать информацию, формулировать собственные выводы.